



Motivation and Setup

Mostly conducted on English data

→ **Generalization to other languages?**

Localization of methods:

→ Linguistically relevant and culturally appropriate output

- Goal: Synthetic dataset for contextualized emotion analysis

- Steps for **dataset** creation:

1. **Event generation (ambiguous in emotion analysis)**

2. **Backstory generation (make event description evoke a specific emotion → affective narrative generation)**

- LLMs:

- Large, multilingual: Llama-3.3-70B-Instruct

- German: DiscoResearch/Llama3-German-8B

- Automatic and human **evaluation**: Data quality

Affective Narratives

Given: Last event; Task: Generate backstory to evoke emotion

Guilt: Ich half meinem Großvater, das Zelt sorgfältig aufzubauen. Er bat mich, den Campingstuhl speziell für ihn aufzustellen. Mein Handy klingelte und lenkte mich von der Aufgabe ab. Ich überhastete das Aufstellen des Stuhls, ohne ihn zu sichern. *Der Campingstuhl kippte um.*

(I helped my grandfather set up the tent carefully. He asked me to place the camping chair specifically for him. My phone rang and distracted me from the task. I hastily set up the chair without securing it. *The camping chair tipped over.*)

Surprise: Ich wählte einen ebenen Platz für den Campingplatz aus. Die Zeltstangen wurden doppelt überprüft und fest verankert. Mein Freund und ich planten einen gemütlichen Tag ohne anstrengende Aktivitäten. Wir stellten unsere Getränke und Snacks sorgfältig auf den Campingtisch. *Der Campingstuhl kippte um.*

(I chose a flat spot for the campsite. The tent poles were double-checked and firmly anchored. My friend and I planned a cozy day without strenuous activities. We carefully placed our drinks and snacks on the camping table. *The camping chair tipped over.*)

Step 1: Generation of Event Descriptions

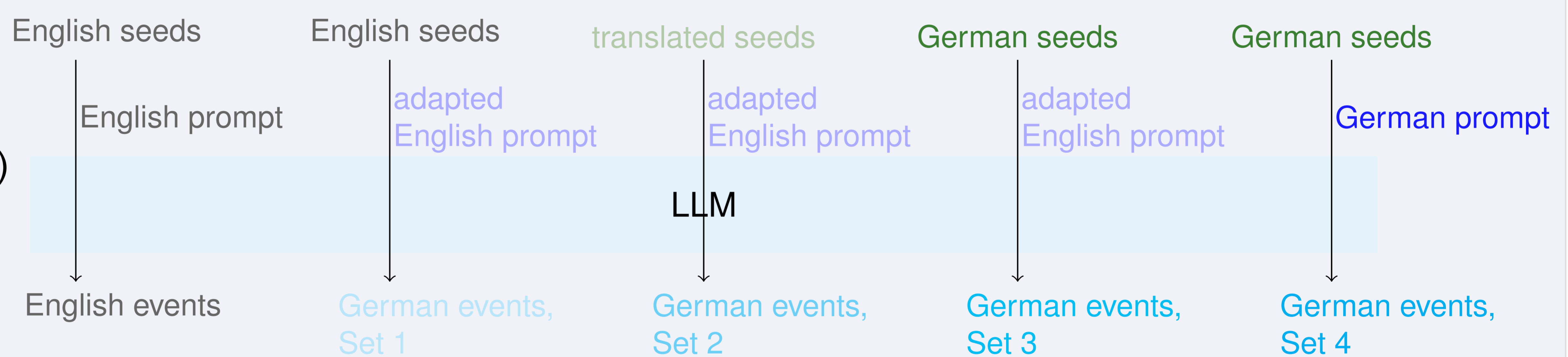
Goal: Lexical **diversity**

and topic **balance**

→ Use **seed words**

(event type and object) in prompt **instruction**

Localization of method?



Automatic Evaluation:

German LLM token transition log-likelihood

Id	Set of Events	Length	TLL
0	English events	17.6	-3.91 $\sigma=0.65$
1	German events, Set 1	14.9	-3.05 $\sigma=0.64$
2	German events, Set 2	15.8	-2.83 $\sigma=0.51$
3	German events, Set 3	14.5	-2.68 $\sigma=0.50$
4	German events, Set 4	23.5	-2.15 $\sigma=0.38$

Human Evaluation:

Annotation of naturalness (N) and plausibility (P)

Ev. Set:	0		1		2		3		4	
	N	P	N	P	N	P	N	P	N	P
#1	4.16	4.96	4.33	4.79	4.44	4.64	4.68	4.72	4.56	4.76
#2	4.00	4.96	3.75	5.00	4.44	4.92	4.12	4.92	3.80	4.88
#3	4.84	4.92	4.38	4.96	4.68	4.84	4.76	4.88	4.60	4.88
Mean	4.33	4.95	4.15	4.92	4.52	4.80	4.52	4.84	4.32	4.84

Step 2: Generation of Backstories

- Method with optional **story-planning** and narrative **revision**

- Localization: Experiments with English or German prompts

Results:

- Story-planning paired with narrative revision improves lexical diversity, but not always leads to better coherence

- Using German prompts does not lead to clear improvements

- Backstories show less influence in evoking emotions in events in German compared to English

Conclusion

Localization of English affective narrative generation methods to German:

→ **Localization is essential** to ensure linguistically relevant and culturally appropriate output

→ Multilingual LLM performs **adequately in simpler generation tasks** (generation of diverse event descriptions, coherent narratives), **struggles with more complex tasks** (affective narratives)